



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ТРИДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 6–10 октября 2025 года

- Пункт 2 повестки дня.** Уменьшение авиационных факторов риска для безопасности полетов и поиск несоответствий (REC-A-DGS-2027)
2.2. Разработка, при необходимости, предложений относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху* (Doc 9284) в целях их внесения в издание 2027-2028 гг.

- Пункт 8 повестки дня.** Координация с другими группами экспертов Аэронавигационной комиссии

ГАРМОНИЗАЦИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ. РАЗРЕШЕНИЕ ИЛИ СПЕЦИАЛЬНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ

(Представлено Л. Каскардо)

КРАТКАЯ СПРАВКА

Настоящий рабочий документ является продолжением обсуждения, начатого на совещании Рабочей группы DGP в 2025 году в отношении последовательного использования терминов "разрешение" и "специальное разрешение" (см. п. 4.2.2.6 доклада DGP-WG/25). С учетом значения термина "специальное разрешение", содержащегося в Приложении 6, в документе ставится вопрос о том, является ли данная терминология уместной в отношении требования к назначенному почтовому оператору о получении такого разрешения от полномочного органа гражданской авиации, прежде чем он сможет принять литиевые батареи, содержащиеся в оборудовании, в качестве авиапочтового отправления, как того требует п. 2.3.4 части 1 Технических инструкций. Здесь подчеркиваются потенциальные несоответствия и предлагаются варианты их устранения для рассмотрения DGP. Также предлагается редакционная поправка к положению о подготовке, заменяющая "разрешение" на "специальное разрешение" и согласованная на DGP-WG/25, которая представлена в добавлении В к настоящему рабочему документу.

Действия DGP: DGP предлагается:

- согласиться с одним из трех вариантов поправки к Техническим инструкциям, предложенными в добавлении А к настоящему рабочему документу;
- согласиться с редакционной поправкой к измененным положениям о подготовке, согласованной на DGP-WG/25 и предложенной в добавлении В к настоящему рабочему документу.

* Переведены только краткая справка и добавления.

1. INTRODUCTION

1.1 This working paper is in follow up to the discussion initiated at the 2025 DGP Working Group Meeting with respect to the consistent use of “approval” versus “specific approval” (see paragraph 4.2.2.6 of the DGP-WG/25 Report). It is part of an ongoing effort to harmonize the use of terminology raised in other working papers at this meeting and expected to continue at future meetings. Taking into account the intent of a “specific approval” described in Annex 6, it questions whether the terminology is appropriate with respect to requiring the designated postal operator to receive one from the civil aviation authority before it can introduce the acceptance of lithium batteries contained in equipment in the mail, as required by Part 1;2.3.4 of the Technical Instructions. It highlights potential inconsistencies and presents options for addressing them in Appendix A for the DGP’s consideration. It also proposes an editorial revision to an amendment to the training provisions replacing “approval” with “specific approval” agreed at DGP-WG/25, presented in Appendix B to this working paper.

1.2 Annex 6 — *Operation of Aircraft* uses “specific approval” as the official terminology when referring to an operator’s authorization to transport dangerous goods as cargo. According to Annex 6, Part I, Attachment B:

2. REQUIRED TECHNICAL SAFETY EVALUATIONS

2.1 Specific approval, approval and acceptance actions

2.1.1 The certification and continued surveillance of an air operator includes actions taken by a State on matters submitted for its review. The actions can be categorized as specific approvals, approvals or acceptances depending on the nature of the response by the State to the matter submitted for its review.

2.1.2 A specific approval is an approval which is documented in the Operations Specifications for Commercial Air Transport.

2.1.3 An approval is an active response by the State to a matter submitted for its review. An approval constitutes a finding or determination of compliance with the applicable standards. An approval will be evidenced by the signature of the approving official, the issuance of a document or certificate, or some other formal action taken by the State.

...

3. AUTHORIZATIONS

An authorization entitles an operator, owner or pilot-in-command to undertake the authorized operations. Authorizations can take the form of specific approvals, approvals or acceptances.

3.1 Specific approval actions

3.1.1 The term “specific approval” indicates a formal action on the part of the State of the Operator which results in an addition to the operations specification.

...

1.3 The use of the term “specific approval” in Part 1;2.3.4 of the Technical Instructions may cause confusion, since designated postal operators (DPOs) do not receive operations specifications for

commercial air transport as described in Annex 6, Part I, Attachment B, paragraphs 2.1.2 and 3.1.1. Instead, the approval for DPOs is usually provided through a different type of document issued by the competent authority, which is not formally considered an operations specification.

1.4 During the discussion at DGP-WG/25 (see paragraph 4.2.2.6 of the DGP-WG/25 Report), a few members noted that further discussion would be useful on the terminology applied to the DPO. It was suggested that the use of “specific approval” may not be the most appropriate expression in this context, and that an alternative term might better describe the type of authorization granted to DPOs for the acceptance of lithium batteries contained in equipment.

1.5 During the discussion of the same paper, it was noted that “*several other references to ‘approval’ in the Technical Instructions should potentially be replaced with ‘specific approval’*”, as presented in the meeting report. However, a thorough search of all occurrences of the terms “approval” and “approved” found no instances that would require such changes. Further clarification from those who made the comments would be needed to continue this work, if necessary.

2. PROPOSAL

2.1 This paper proposes that the DGP consider which terminology should be used with respect to the DPO to ensure the most clarity and alignment with Annex 6 definitions, while also ensuring consistency within the Technical Instructions.

2.2 Three possible options could be considered:

- a) **Option 1: Maintain “specific approval” while adding an explanatory note.** The terminology would remain unchanged. However, a clarifying note could be added to explain that, in this particular context, the term differs from the one used in Annex 6, Part I. Instead of being reflected in *operations specifications*, the approval for DPOs would be issued through a different document provided by the authority;
- b) **Option 2: Replace “specific approval” with “approval”.** The wording would be changed to “approval”, which would align more closely with the Annex 6 definition. However, this could create some confusion, as “approval” is already used in other contexts within the Technical Instructions.
- c) **Option 3: Replace “specific approval” with “authorization”.** The wording would be changed to “authorization”. According to Annex 6, Part I, *authorization* is a broader term that encompasses specific approvals, approvals, and acceptances. This option would provide flexibility and avoid the narrow interpretation associated with “*specific approval*”.

3. EDITORIAL REVISION TO AN AMENDMENT RELATED TO APPROVAL OF TRAINING PROGRAMMES AGREED IN PRINCIPLE AT DGP-WG/25

3.1 DGP-WG/25 agreed to an amendment replacing “approval” with “specific approval” in relation to the establishment of training programmes by the operator, pending the panel’s agreement of precise wording to ensure alignment with Annex 6 terminology (e.g. ‘have a specific approval’, ‘hold a specific approval’, or ‘have been issued a specific approval’) (see paragraph 4.2.2.6 of the DGP-WG/25

Report). Upon further review, the expression “*have a specific approval*” appears in Annex 6 twice and only in the context of dangerous goods. In all other contexts, the more commonly used expression is “*issue a specific approval*”, which may suggest that the expressions used in the context of dangerous goods should be reconsidered. Accordingly, an editorial revision to the amendment approved at DGP-WG/25 is presented in Appendix B.

4. ACTION BY THE DGP

4.1 The DGP is invited to:

- a) agree to one of the three optional amendments to the Technical Instructions proposed in Appendix A to this working paper; and
 - b) agree to the editorial revision to the amendment to the training provisions agreed at DGP-WG/25 proposed in Appendix B to this working paper (editorial revision is highlighted in yellow).
-

ДОБАВЛЕНИЕ А

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВАРИАНТЫ ПОПРАВКИ ДЛЯ УТОЧНЕНИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМОЙ В ОТНОШЕНИИ ВЫДАЧИ РАЗРЕШЕНИЯ НАЗНАЧЕННОМУ ПОЧТОВОМУ ОПЕРАТОРУ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ПРИЕМКУ ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ОБОРУДОВАНИИ, В КАЧЕСТВЕ АВИАПОЧТОВОГО ОТПРАВЛЕНИЯ

Часть 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

...

ВАРИАНТ 1. Сохранить "специальное разрешение" и добавить пояснительное примечание.

2.3 ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ АВИАПОЧТОЙ

...

2.3.2 Следующие опасные грузы могут приниматься в качестве авиапочтового отправления с учетом положений соответствующих национальных полномочных органов и настоящих Инструкций:

...

- d) батареи литий-ионные, содержащиеся в оборудовании (ООН 3481), отвечающие положениям раздела II Инструкции по упаковыванию 967. В любом отдельном грузовом месте почтой можно перевозить не более четырех элементов или двух батарей;
- e) батареи литий-металлические, содержащиеся в оборудовании (ООН 3091), отвечающие положениям раздела II Инструкции по упаковыванию 970. В любом отдельном грузовом месте почтой можно перевозить не более четырех элементов или двух батарей.

2.3.3 Процедуры, используемые назначеными почтовыми операторами (НПО) в целях осуществления контроля за почтовыми отправлениями опасных грузов, предназначенными для перевозки по воздуху, подлежат рассмотрению и утверждению полномочным органом гражданской авиации государства, в котором принимается эта почта.

2.3.4 Прежде чем НПО сможет приступить к приемке литиевых батарей, указанных в пп. 2.3.2 д) и е), он должен получить от полномочного органа гражданской авиации специальное разрешение на их перевозку.

Примечание 1. Назначенные почтовые операторы могут принимать опасные грузы, указанные в пп. 2.3.2 а), б) и с), без получения от полномочного органа гражданской авиации специального утверждения.

Примечание 2. Инструктивные указания, для соответствующих национальных полномочных органов и полномочных органов гражданской авиации, содержатся в Дополнении к настоящим Инструкциям (глава 3 части S-1).

Примечание 3. Для целей настоящей главы "специальное разрешение" отличается от определения, приведенного в части I Дополнения В Приложения 6, поскольку оно относится к разрешению, выданному полномочным органом гражданской авиации после оценки процедур НПО по внедрению правил приемки литиевых батарей, как указано в пп. 2.3.2 д) и е).

...

ВАРИАНТ 2. Заменить "специальное разрешение" на "разрешение"**2.3 ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ АВИАПОЧТОЙ**

...

2.3.2 Следующие опасные грузы могут приниматься в качестве авиапочтового отправления с учетом положений соответствующих национальных полномочных органов и настоящих Инструкций:

...

- d) батареи литий-ионные, содержащиеся в оборудовании (ООН 3481), отвечающие положениям раздела II Инструкции по упаковыванию 967. В любом отдельном грузовом месте почтой можно перевозить не более четырех элементов или двух батарей;
- e) батареи литий-металлические, содержащиеся в оборудовании (ООН 3091), отвечающие положениям раздела II Инструкции по упаковыванию 970. В любом отдельном грузовом месте почтой можно перевозить не более четырех элементов или двух батарей.

2.3.3 Процедуры, используемые назначеными почтовыми операторами (НПО) в целях осуществления контроля за почтовыми отправлениями опасных грузов, предназначенными для перевозки по воздуху, подлежат рассмотрению и утверждению полномочным органом гражданской авиации государства, в котором принимается эта почта.

2.3.4 Прежде чем НПО сможет приступить к приемке литиевых батарей, указанных в пп. 2.3.2 д) и е), он должен получить от полномочного органа гражданской авиации **специальное разрешение на их перевозку**.

Примечание 1. Назначенные почтовые операторы могут принимать опасные грузы, указанные в пп. 2.3.2 а), б) и с), без получения от полномочного органа гражданской авиации специального утверждения.

Примечание 2. Инструктивные указания, для соответствующих национальных полномочных органов и полномочных органов гражданской авиации, содержатся в Дополнении к настоящим Инструкциям (глава 3 части S-1).

...

ВАРИАНТ 3. Заменить "специальное разрешение" на "утверждение"**2.3 ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ АВИАПОЧТОЙ**

...

2.3.2 Следующие опасные грузы могут приниматься в качестве авиапочтового отправления с учетом положений соответствующих национальных полномочных органов и настоящих Инструкций:

...

- d) батареи литий-ионные, содержащиеся в оборудовании (ООН 3481), отвечающие положениям раздела II Инструкции по упаковыванию 967. В любом отдельном грузовом месте почтой можно перевозить не более четырех элементов или двух батарей;
- e) батареи литий-металлические, содержащиеся в оборудовании (ООН 3091), отвечающие положениям раздела II Инструкции по упаковыванию 970. В любом отдельном грузовом месте почтой можно перевозить не более четырех элементов или двух батарей.

2.3.3 Процедуры, используемые назначеными почтовыми операторами (НПО) в целях осуществления контроля за почтовыми отправлениями опасных грузов, предназначенными для перевозки по воздуху, подлежат рассмотрению и утверждению полномочным органом гражданской авиации государства, в котором принимается эта почта.

2.3.4 Прежде чем НПО сможет приступить к приемке литиевых батарей, указанных в пп. 2.3.2 д) и е), он должен получить от полномочного органа гражданской авиации **специальное разрешение утверждение на их перевозку**.

Примечание 1. Назначенные почтовые операторы могут принимать опасные грузы, указанные в пп. 2.3.2 а), б) и с), без получения от полномочного органа гражданской авиации специального утверждения.

Примечание 2. Инструктивные указания, для соответствующих национальных полномочных органов и полномочных органов гражданской авиации, содержатся в Дополнении к настоящим Инструкциям (глава 3 части S-1).

ДОБАВЛЕНИЕ В

РЕДАКЦИОННАЯ ПОПРАВКА К ПРЕДЛОЖЕННОМУ ИЗМЕНЕНИЮ ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ, СОГЛАСОВАННОМУ НА DGP-WG/25

Часть 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

...

См. пункт 4.2.2.6 доклада DGP-WG/25:

Глава 4

ПОДГОТОВКА ПЕРСОНАЛА В ОБЛАСТИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

...

4.1 РАЗРАБОТКА ПРОГРАММ ПОДГОТОВКИ ПЕРСОНАЛА В ОБЛАСТИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

...

DGP/30 предлагается рассмотреть возможность добавления текста, выделенного желтым цветом в квадратных скобках, к тексту, согласованному на DGP-WG/25 (поправки в квадратных скобках к тексту на русском языке не относятся):

4.1.2 Все эксплуатанты должны разработать программу подготовки персонала в области опасных грузов вне зависимости от того, имеют ли они специальное разрешение на перевозку опасных грузов в качестве авиаагруза.

...

— КОНЕЦ —